

Тайны русского алфавита

Учитель русского и литературы:
Колтун Наталья Николаевна
ГОУ СОШ 1254 г. Москвы



Содержание

Теоретическая часть вечера

- Цели
- Задачи
- Вступление
- Письмо
- Алфавит и Азбука
- Алфавит
- Семитское письмо
- Распространение письменности на Руси
- Старославянский язык
- Слово о первоучителях славян – братьях Константине (Кирилле) и Мефодии
- Кириллица и глаголица
- Глаголица
- Кириллица
- Вопросы
- Дублетные буквы
- Буквы *и* («иже») и *і* («и»)
- Буквы «фита», «кси» и «пси».
- Буква «омега»
- Реформа азбуки
- Буква **Ѣ**
- Ижица
- Ф и Фита
- Никчемные бездельники
- Буква Э
- Буква Й
- Буква Ё
- Национальная письменность
- Заключение
- Литература

Содержание

Игровая часть вечера

Игра «Кто быстрее?».

Игра 2

Игра «Прогулка вдоль алфавита».

Игра «Лесенка»

Игра «Трехбуквенные слова»

Игра «Сквозные буквы»

Игра «Листая словарь...»

Игра «В чем соль?»

Игра «Ассоциация»

Игра «Кто больше?»

Аз да буки.

- Рефлексия



Цели

Воспитание у учащихся бережного отношения к родному языку, развитие интереса к его глубокому изучению как на уроках, так и во внеурочное время, подготовка мотивированных учащихся к олимпиадам и конкурсам по русскому языку.



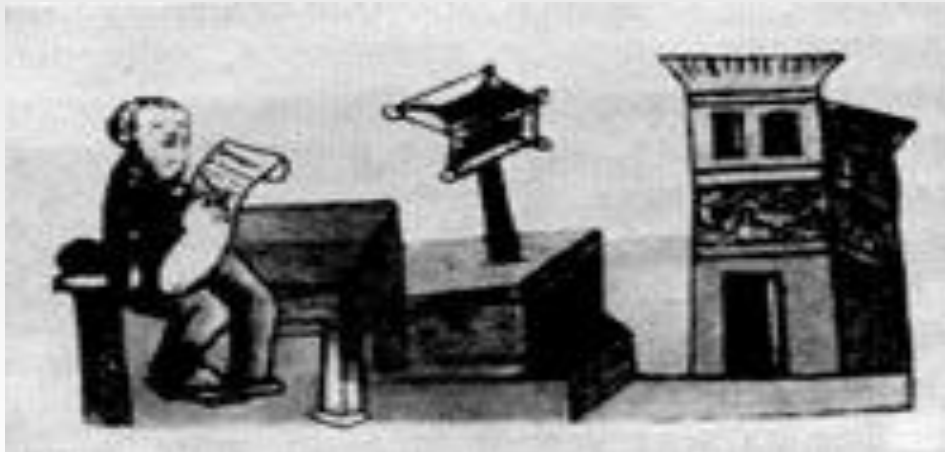
Задачи

Выяснить, как образовался русский алфавит, рассказать о том, кто такие братья Кирилл и Мефодий, об их роли в становлении алфавита, выявить отличительные особенности двух графических систем русского языка – кириллицы и глаголицы, рассказать об истории становления и исчезновения некоторых старославянских букв.



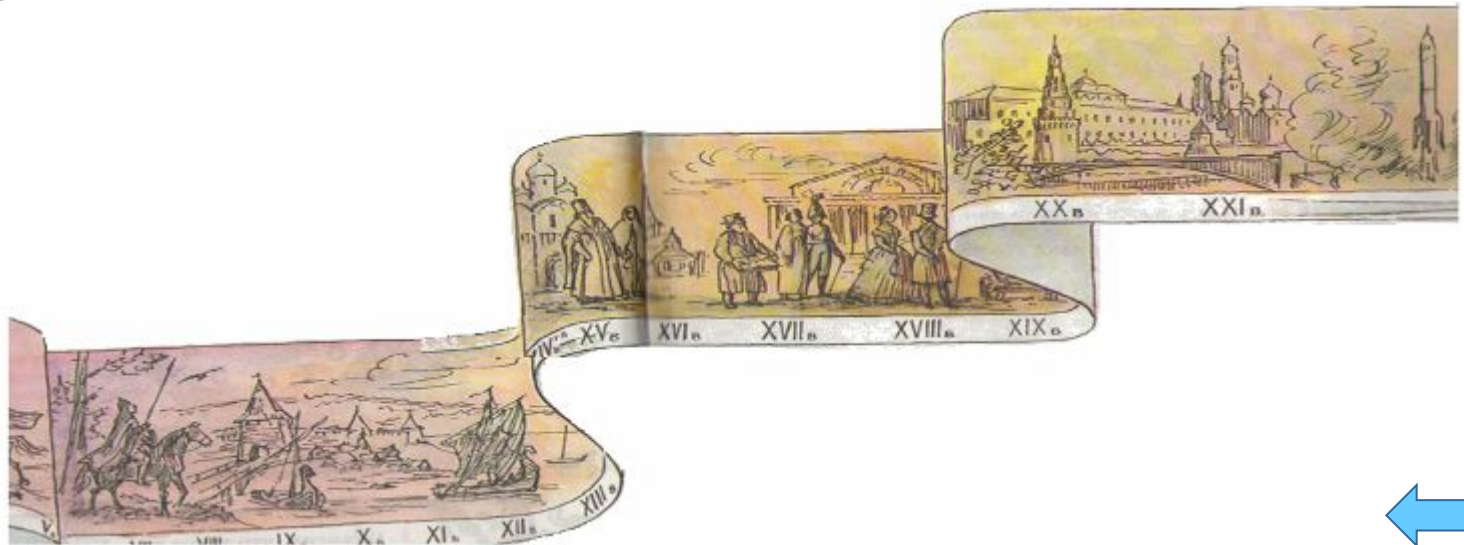
Вступление

Люди пользуются устной речью с незапамятных времен. Письмо возникло гораздо позднее. Письменность – одно из самых важных культурных завоеваний человечества. Цивилизация возникает вместе с появлением письма. Без письма были бы невозможны те достижения науки, техники, культуры, которыми современный мир отличается от первобытного.



Письмо

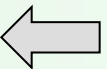
Письмо, как и язык, представляет собой внешние символы нации. Именно поэтому многие завоеватели уничтожали письменные памятники покоренных народов. Испанцы, завоевав Мексику в 1520 году, сожгли книги ацтеков: ведь они напоминали бы туземцам об их былом величии. По этой же причине нацисты, стремившиеся уничтожить идеологии, враждебные их собственной, сжигали книги своих противников.



Алфавит и Азбука

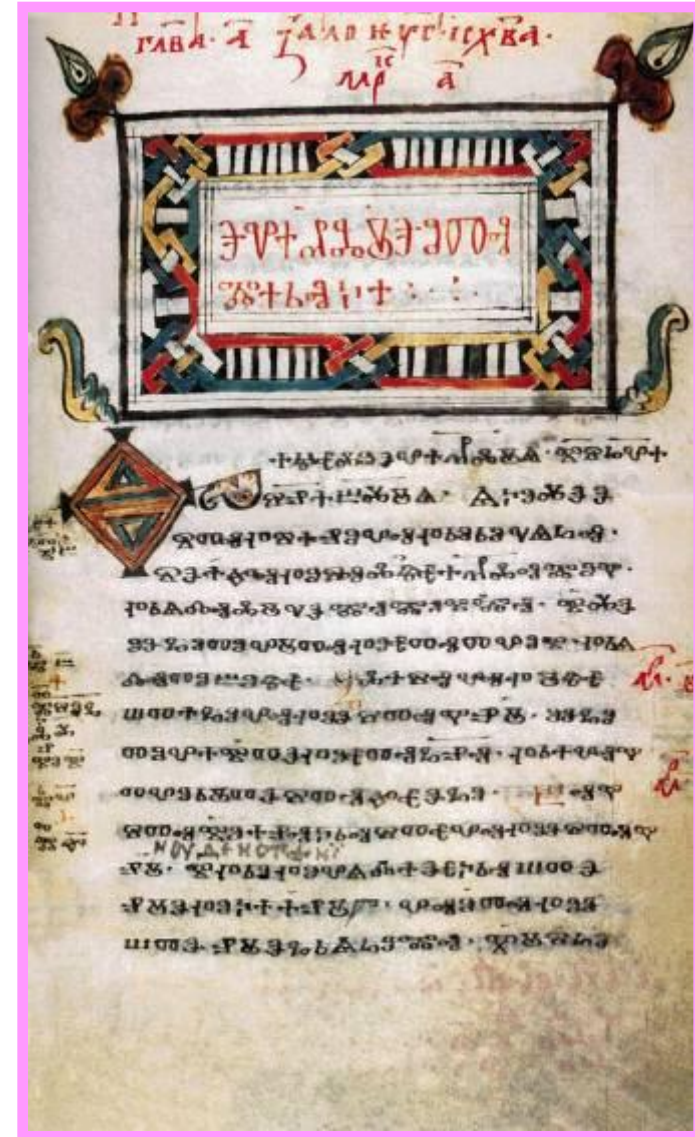


Передавая нашу речь на письме, мы пользуемся буквами, каждая из которых имеет определенное значение. Совокупность букв, расположенных в установленном порядке, называется алфавитом, или азбукой. А знаете ли вы, как, откуда пришли слова *алфавит* и *азбука*?



Алфавит

Слово *алфавит* происходит от названия первых двух букв греческого алфавита: *альфа* и *бета* (по-новогречески *вита*). Слово *азбука* – калька со слова *алфавит* – это слившиеся названия двух первых букв древнего славянского алфавита кириллицы: *аз* и *буки*.



Итак, алфавит – это система букв,
передающих звуки, или фонемы, языка.

Аа	[а]	Кк	[ка]	Хх	[ха]
Бб	[бэ]	Лл	[эль]	Цц	[цэ]
Вв	[вэ]	Мм	[эм]	Чч	[че]
Гг	[гэ]	Нн	[эн]	Шш	[ша]
Дд	[дэ]	Оо	[о]	Щщ	[ща]
Ее	[е]	Пп	[пэ]	Ъъ	[твердый знак, стар. ер]
Её	[ё]	Рр	[эр]	Ыы	[ы]
Жж	[жэ]	Сс	[эс]	Ьь	[мягкий знак, стар. ерь]
Зз	[зэ]	Тт	[тэ]	Ээ	[э обратное]
Ии	[и]	Уу	[у]	Юю	[ю]
Йй	[и краткое]	Фф	[эф]	Яя	[я]



Семитское письмо

Финикии

Сирии

Палестины

Греческое

Латиница

Кириллица

Английский

Русский

Немецкий

Болгарский

Испанский

Сербский

Итальянский

Монгольский

Польский

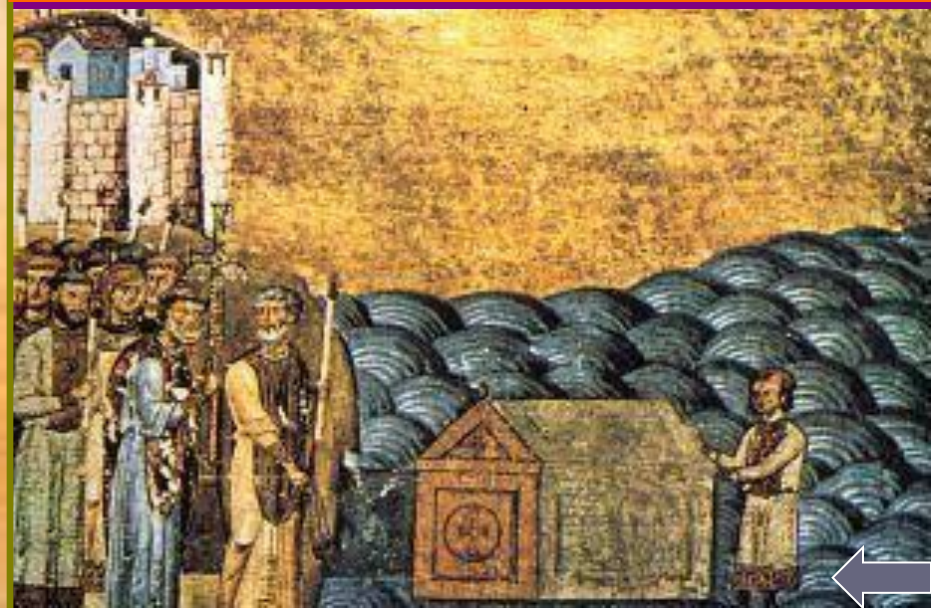


ТѢМЪ ИСЪМНІАХЪ ПРѢБЫВААШЕ
ЦРѢЖЕЖЕАНХАНАДВЪХЪ И НАКНДѢ ВЪМІС
И НАНЦЖИВННВІНЦХЪ ПОУАМНУХЪ
ВЪХЪШАСА ННЦЪ РАДЕЖІА ВЪХЪ ТРОКЪ
САМУВАНЪ НАЛІУХЪ - И ВЛАСТА ВЪХЪ СТИ
ПРѢЖДЕ ВЪХЪ ДІАКОНЪ ПРѢЖДЕ РІА



И ПРѢЖДЕ НАНЦА ДІАКОНЪ СЪВЪСѢ И НАКА
ВЪ НАКНІ ФОТІА ИХЪ ГНАШІ И КЕ - И ПІА
КЫСОДА РЪ ПРѢСТАВІ ГНАТІ НЕ ВІ
РАХЪ ОУФЪЖІ И НА РОДУ НА ДѢННІ СЪ
ДАТИ - И ПІА КЕ СЪ ВЪ ДОЛГОКЪ ДАТО
ХЪ НАЩА Д - И ЖЕ ПРѢЖДЕ СЪ ТАЗА ДУХЪ
И ПІА КЕ СЪ ВЪ НАНЦА ДІАКОНЪ СЪВЪСѢ И НАКА

С этой целью он снарядил посольство в Константинополь. Император Михаил и патриарх Фотий направили в Моравию греков – ученого мужа Константина Философа и его старшего брата Мефодия. Родом они были из Солуни (по-

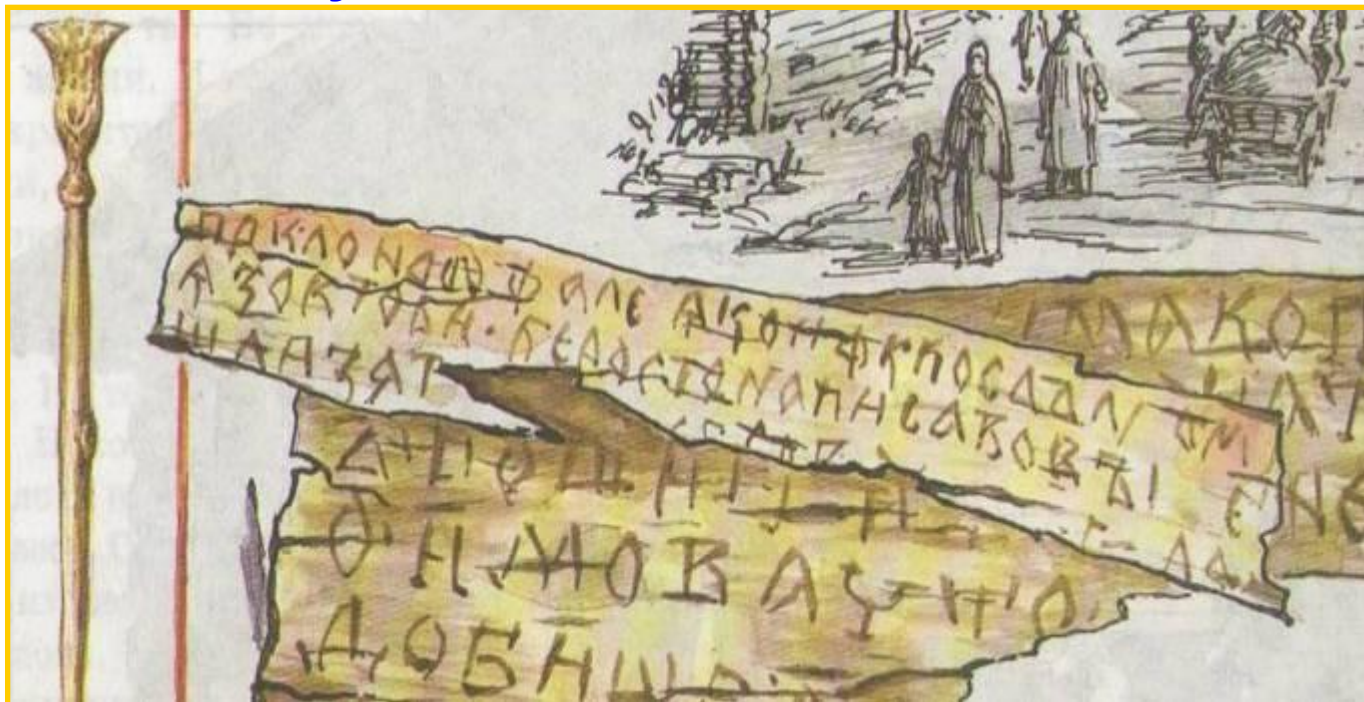


Старославянский язык



Азбуки, приспособленной передавать славянскую речь, тогда еще не существовало. Но славяне, видимо, уже пытались записывать свою речь при помощи латинских и греческих букв. Настоящая азбука была создана Константином Философом в 863 году. В работе ему помогал Мефодий, хорошо владевший славянским языком. Создав славянский алфавит, братья начали переводить с греческого на славянский главные богослужебные книги, в первую очередь Евангелие. Язык этих переводов, выполненных Константином, Мефодием, а затем их учениками, теперь называют старославянским языком.

Старославянский язык во многом искусственный: чтобы передавать многие книжные и христианские понятия, создатели славянской письменности придумывали слова, пользуясь как славянскими морфемами, так и заимствованиями из греческого. Этот язык, впервые донесший до славян текст Священного Писания, на столетия стал языком славянской культуры. На Русь письменность пришла в X веке (после крещения Владимиром в 988 году), но первые дошедшие до наших дней рукописные книги относятся к XI веку.



Пользуясь старославянским языком, книжники приближали его к своим родным языкам – русскому, сербскому, болгарскому. Такой вариант старославянского теперь называют церковно-славянским русского, сербского и других изводов.

КЪНИГЪУНИАРИЧЕТЬ
ИЖЕСВОУСРЪДЪНЪИ
МЪУТЕННЕМЪБОЖЬ
СКСЪИХЪПИСАНИИ
БОГАТСТВОСЕБЪРАЗЪ
МАСЪГОТОВНВЪШАНО
ВЛАГОЖЕНВЕТЪХААГО



Слово о первоучителях славян – братьях Константине (Кирилле) и Мефодии



Братья Константин и Мефодий родились в Солуни (Салониках). Это был многоязычный город Македонии. В нем жили греки, армяне, арабы, евреи, персы и славяне. Старший брат, Мефодий, родился в 815 году. Он успешно начал военную службу и был назначен воеводой в населенную славянами область.



Воеводой Мефодий пробыл десять лет, а затем ушел в монахи. Младший брат, Константин, родился в 827 году. Уже в юности он отчетливо осознавал, что его путь – это путь ученого-книжника.

После смерти отца Константин попал в Константинополь, где учился в знаменитой школе в Магнаурском дворце, а позже стал библиотекарем при соборе Святой Софии и фактически секретарем патриарха. Затем Константин на некоторое время поселился в одном из монастырей близ Босфора в Малой Азии, а в конце 850-го или начале 851 года вернулся в Константинополь, чтобы занять кафедру философии в университете.





Первое дипломатическое поручение Константина – участие в сарацинской миссии, т.е. в проповеди христианства сарацинам (арабам). В 860 году братья Кирилл и Мефодий уже вместе участвуют в хазарской миссии, которая вернулась в Константинополь в 861 году.





В конце 863 года миссия направилась в Великую Моравию. Там у Константина появились ученики, среди которых своими талантами выделялся некий славянин по имени Горазд. В 867 году братья с учениками отправились в Рим, получив приглашение от Папы Николая I Великого. В конце 868 года Константин тяжело заболел. Предчувствуя смерть, он в декабре принял схиму под именем Кирилл.

Перед смертью Кирилл обратился к брату: «Вот, брат, оба мы в одной упряжке борозду пахали, я теперь падаю на гряде, свой день заканчивая». 14 февраля 869 года он скончался. Ему было 42 года.

Вскоре после смерти брата Мефодий отправился в Паннонию (ныне территория Венгрии; в те времена там жили славяне), чтобы и там ввести богослужение на славянском языке. Однако деятельность Мефодия в Паннонии, постепенно превращавшейся в центр славянской письменности, вызвала озлобление немецкого духовенства.

философ . неспринимъ дръволи . чтиль
ишпаче всего глаголюща . некаминь
драгаго . ико гает . естива приходящаго .
ипоидисни мачесть шноу етвирдигирек
ть . и вест мь рѣчь в некастнега . и шкъ



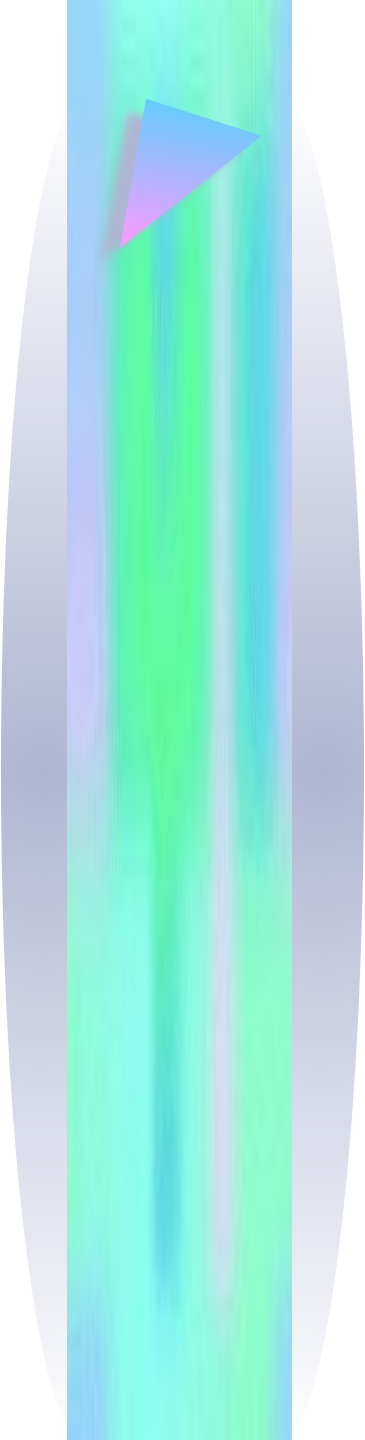
Баварские священники, нарушив церковные законы, без ведома Папы Римского бросили Мефодия в тюрьму, где он пробыл до 873 года. После освобождения Мефодий покинул Паннонию и до самой смерти был моравским архиепископом. Он умер 6 апреля 885 года. Князь Святополк в 884–885 гг. присоединил к Моравии Нижнюю Паннонию. И сам князь, и знать признавали богослужение только на латинском языке. Между учениками Мефодия и немецким духовенством началась ожесточенная борьба, которая в 886 году завершилась разгромом сторонников славянского богослужения в Моравии и Паннонии. С учениками Мефодия (имена некоторых из них дошли до нас: Ангеларий, Климент, Наум, Савва) жестоко расправились.



Кириллица и Глаголица

Древнейшие славянские надписи и рукописи, относящиеся к X веку, выполнены двумя графическими системами. Одну из них называют кириллицей, а другую – глаголицей (старославянское слово *глаголь* означает *речь, слово*). Так, надписи на стенах и керамических плитах церкви царя Самуила в Тырнове выполнены частично кириллицей, частично глаголицей. Но ведь Константин Философ перед тем, как уехать в Моравию, составил какую-то одну азбуку...





Глаголица Глаголица –
очень своеобразный алфавит.
Глаголические буквы
сравнивали практически со
всеми известными
графическими системами, но
каждое из этих сопоставлений
объясняло только часть
начертаний. Поэтому наиболее
вероятно, что глаголица
является результатом
авторского творчества, а не
восходит к какому-либо
древнему алфавиту.

Многие ученые считают, что Константин, в монашестве принявший имя Кирилл, создал именно глаголицу, которая была известна его последователям под названием кириллица. Впоследствии в Болгарии один из учеников Мефодия составил другой алфавит (им мы пользуемся сейчас), на который позже перенесли название первоначальной азбуки. В «Повести временных лет» (XII в.) говорится о «преложении книг», состоявшемся, видимо, между сентябрем 893 г. и маем 894 г. Вероятно, в это время глаголица и была заменена кириллицей.

Интересно, что в Македонии против кириллического письма выступали старейшие ученики солунских братьев. Скорее всего они относились к глаголице как к священному алфавиту, составленному первоучителем. Древнейшая дошедшая до наших дней славянская рукопись – «Киевские листки» (X в.) – написана глаголицей и, возможно, происходит из западных земель, тех самых, где трудились Кирилл и Мефодий. Дольше всего (до конца XVIII в.) глаголицей пользовались на юге, в Хорватии. У восточных славян уже к XII столетию глаголицу вытеснила более простая и четкая кириллица.

Древнерусские книжники иногда применяли глаголические буквы для тайнописи. На Русь кириллица пришла в 988 г. вместе с крещением.



Глаголица

Глаголица – изобретение более яркое и самобытное, нежели кириллица. Количество букв в глаголице почти точно соответствует количеству звуков (точнее, фонем) старославянского языка. Иными словами, создатели глаголицы основательно разобрались в славянской фонетике и благодаря этому создали для нее подходящую письменность.

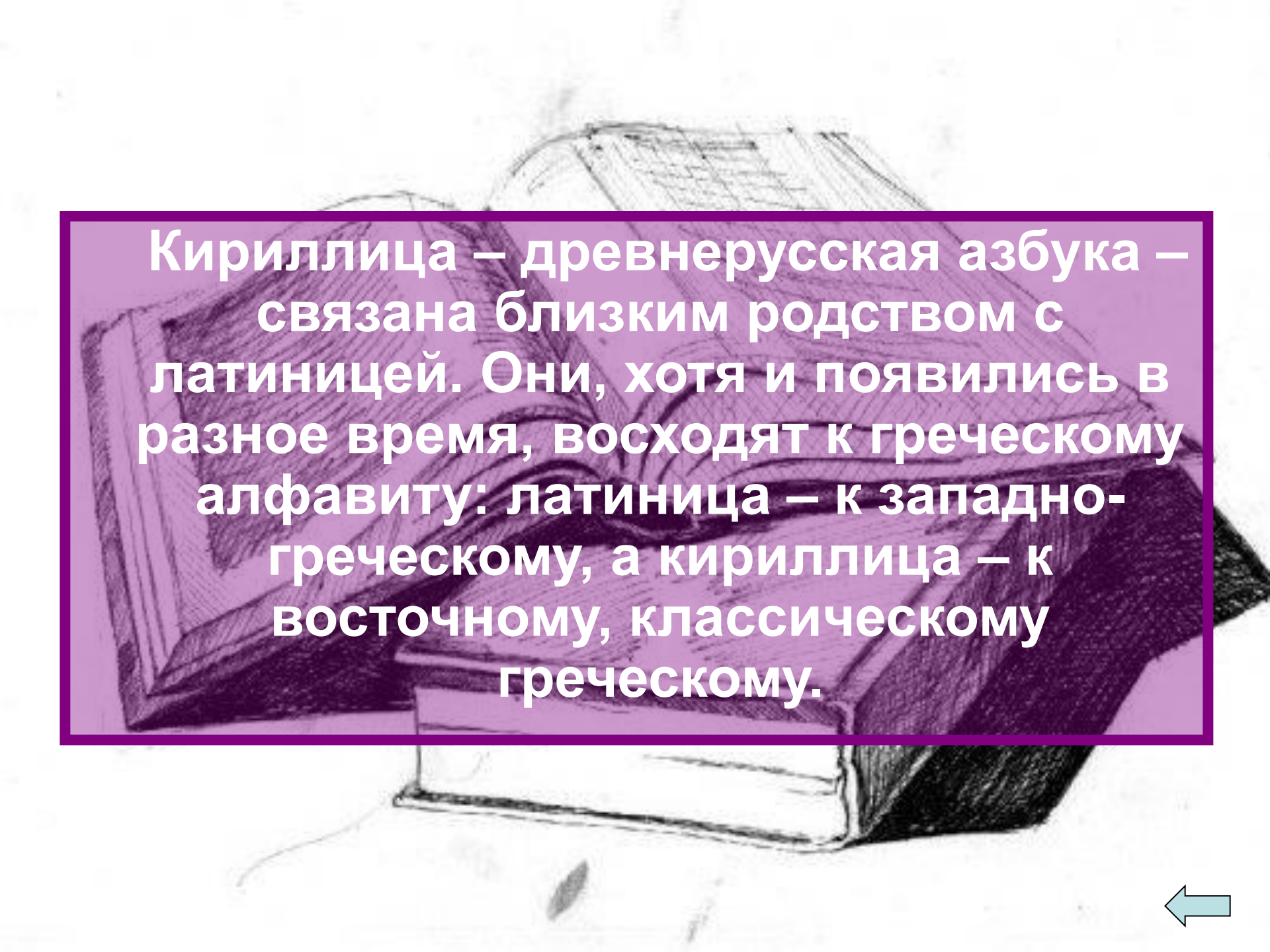
Буквы глаголицы не скопированы с другого алфавита (как кириллица – с греческого), а созданы самостоятельно. Похоже, глаголицу ее творцы предназначали специально для священных книг: первая буква «аз» по форме напоминает крест. Начертания многих других букв тоже имеют в основе крест, треугольник (вероятно, символ Троицы) и круг (возможно, символизирующий вечность, бесконечность, полноту Бога).



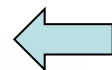
Кириллица

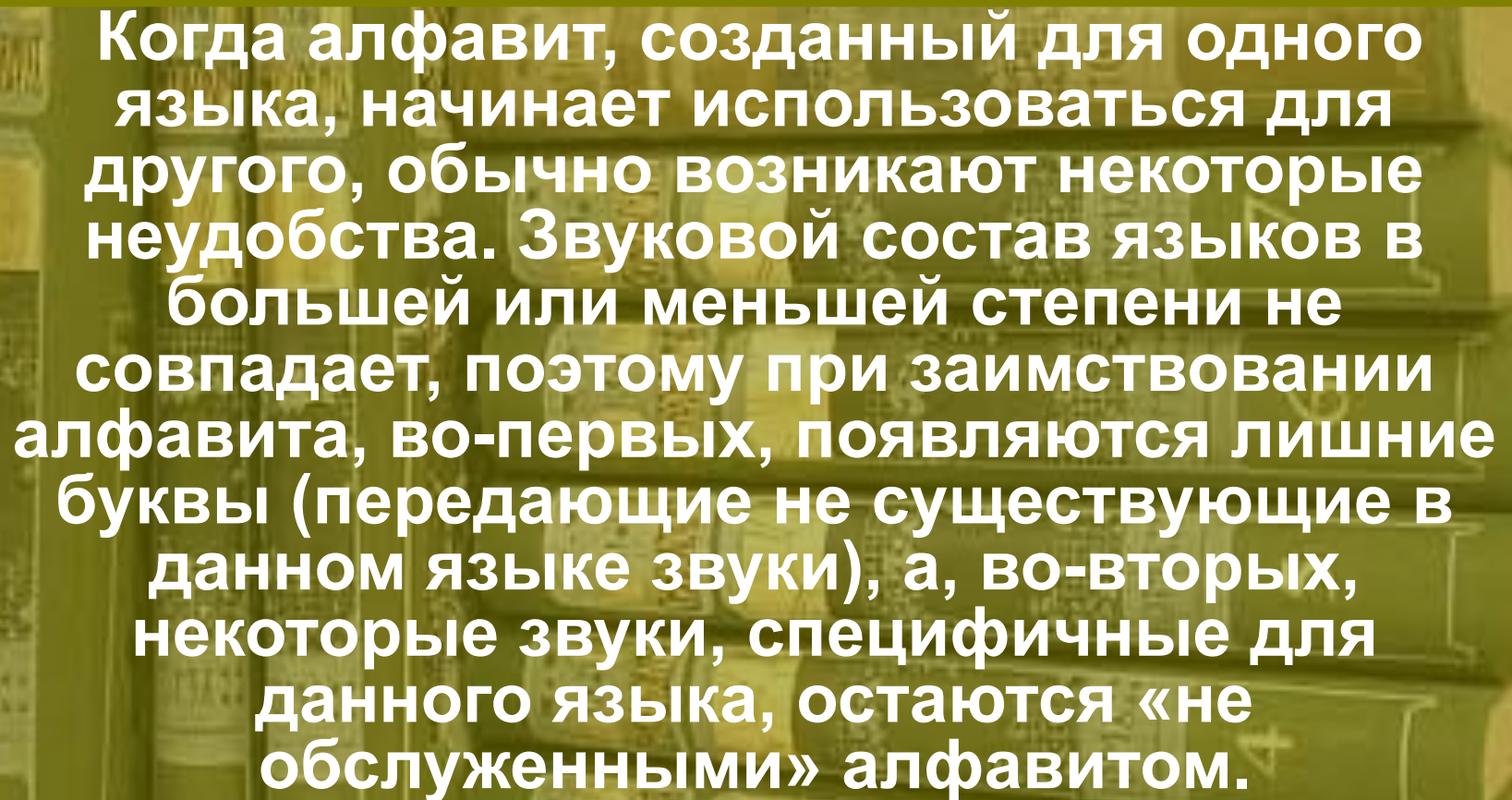
Кириллица, в сущности, – это греческий алфавит с дополнительными знаками для славянских звуков, которых нет в греческом языке. Потому в кириллице есть несколько ненужных для славянского языка букв вроде «кси» и «пси». Сочетания соответствующих звуков можно передавать сочетаниями других букв, например, вместо «кси» использовать сочетание «како» и «слово». Вообще дублетные буквы и буквенные сочетания, которых позднее стало еще больше из-за исчезновения в языке некоторых звуков, были постоянной проблемой для «грамотеев»: какой из двух вариантов выбрать? Отсюда многочисленные изменения в кириллице, исчезновение букв. В современном русском алфавите по сравнению с кириллицей добавились только три буквы – й, ё и э, а исчезло намного больше.





Кириллица – древнерусская азбука – связана близким родством с латиницей. Они, хотя и появились в разное время, восходят к греческому алфавиту: латиница – к западно-греческому, а кириллица – к восточному, классическому греческому.



The background of the slide shows a bookshelf with several books. The books are arranged in rows, with some spines visible. The colors of the book covers vary, including shades of green, brown, and grey. The text is overlaid on a semi-transparent green rectangular box.

Когда алфавит, созданный для одного языка, начинает использоваться для другого, обычно возникают некоторые неудобства. Звуковой состав языков в большей или меньшей степени не совпадает, поэтому при заимствовании алфавита, во-первых, появляются лишние буквы (передающие не существующие в данном языке звуки), а, во-вторых, некоторые звуки, специфичные для данного языка, остаются «не обслуженными» алфавитом.

Аз

Веди

Буки

Живете

Земля

К 24 буквам греческого письма были добавлены 19 букв для обозначения особых славянских фонем. Как и в греческом алфавите, каждая буква имела свое название. Большинство этих названий были реальными словами со своими языковыми значениями. Объявляется конкурс «Кто больше?» (кто больше вспомнит названий букв кириллицы).

Зело

Покой

Добро

Глаголь

Слово

**Назовите несколько букв, которые
были добавлены к 24
существовавшим в греческом
алфавите для передачи особых
славянских звуков.**

«червь»

«люди»

«цы»

«буки»

«юс малый»

«живете»

«зело»

«юс большой»

«мыслете»

«ша»

«ю»

Буквы употреблялись и для обозначения чисел. В этом случае над буквами стояли титла. Приведите примеры.

«глаголь»
– 3

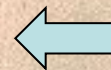
«твердо»
– 300

«есть» – 5

«люди» –
30

«Аз» – 1

«веди» –
2



Дублетные буквы

Современный русский алфавит восходит к кириллице, которая отличалась от него составом букв, их начертанием и названиями.

Первоначально кириллица включала 43 буквы. Некоторые из них с самого начала были дублетными, обозначали одни и те же фонемы.

Другие буквы становились дублетными в связи с изменениями в фонетической системе.

Из русского алфавита исчезли многие буквы.

Приведите примеры.

«фита»

«ять»

«ижица»

«зело»

«пси»

«кси»

«омега»

«юс малый»

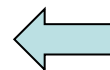
«юс большой»



Дублетные буквы – это буквы, которые использовались для записи одного и того же звука. Так, буквы о – «он», и – «омега» передавали в греческом языке разницу между кратким [о] и долгим [о], но в славянских диалектах эти звуки не различались. Одна из двух букв, «омега», являлась избыточной. В южнославянских текстах буква «юс малый» соответствовала особому носовому звуку, у восточных славян такого звука не было. В результате тоже появились дублетные буквы. В южнославянских текстах буква «юс большой» также соотносилась с другим особым носовым звуком, восточные славяне приспособили ее для передачи звука [у], и она вступила в дублетные отношения с буквой оу – «ук» (диграф – сочетание двух букв, передающее один звук).

В кириллице существовало еще несколько рядов дублирующих друг друга букв, например: «зело» и «земля»; «иже», «и» и «ижица»; «он», «омега» и «о звательное»; со временем в этот же ряд попали буквы «есть», «е» и «ять»; «фита» и «ферт». Кроме того, были буквы, которые передавали сочетание звуков, например: «от», «кси», «пси». Эти буквы дублировали написание звуковых сочетаний при помощи отдельных букв ($o + t, k + c, p + c$). На первый взгляд может показаться, что дублетные буквы не затруднят того, кто взялся пользоваться таким перегруженным алфавитом. Ведь одну из букв можно просто не использовать, нужно только выбрать какую... Однако не стоит забывать, что в восточнославянских землях кириллица появилась вместе с христианством, т.е. с текстами, передающими основы христианского учения, и была воспринята как священный алфавит.

Текст и алфавит были неразделимы. Восточнославянские писцы в начале XI в. переписывали южнославянские книги, стараясь как можно точнее копировать встречающиеся там написания. Второе возможное решение проблемы дублетных букв еще проще: не ломая голову над выбором, бери наугад любую букву, которая больше нравится. Но это очень затруднит чтение и письмо, когда одно и то же слово можно написать по-разному. Постепенно дублетные буквы устраняли из алфавита. Так исчезло более 10 букв.



Буквы *и* («иже») и *і* («и»)

До XIV в. буквы *и* («иже») и *і* («и») традиционно распределялись так: буква *і* считалась необязательной, ее использовали в конце слов и особенно в конце строки, когда не было места и требовалось «ужать» текст. После XIV в. они распределились согласно правилу: пишем *і* перед гласной, а также перед *й*, во всех остальных случаях пиши *и*. Это правило дожило до XX в. и было отменено только после Октября 1917 г.



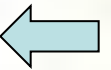
Буквы «фита», «кси» и «пси».

Книжник Константин Костнеческий работал при Ресавском монастыре в Сербии. Он был представителем самой авторитетной в то время Тырновской школы. Образцом для Константина Костнеческого был греческий алфавит. Поэтому он считал, что слова, заимствованные из греческого языка, нужно писать, копируя греческий образец. Так была определена роль букв «фита», «кси» и «пси». Например, имя *Фома* следовало писать с «фитой», имя *Ксения* – через «кси», слово *псалом* – через «пси». Вот как звучало правило употребления буквы «пси», которое усваивало не одно поколение восточнославянских книжников: «Псалом пиши псями, а не покоем. Пса пиши не псями, но покоем».



Буква «омега»

Константин Костнеческий впервые предложил общие правила распределения на письме дублетных букв. Эти правила учитывали форму слова, позицию звука, а иногда и значение слова. Так, букву **ω** – «омега» – стали писать в формах множественного числа, во всех других случаях писали букву **он (о)**:
богы – бω гω вь.



Реформа азбуки

Постепенно формировалось и критическое отношение к кириллице. В начале XVII в. ученый-филолог Мелетий Смотрицкий, автор первой подробной грамматики церковно-славянского языка, пришел к выводу, что в кириллице есть ненужные буквы. Но не во власти Мелетия Смотрицкого было запретить использовать ту или иную букву. Реформу азбуки в начале XVIII в. провел Петр I. Он своей властью попытался исключить из алфавита следующие буквы: «и десятеричное», «земля», «омега», «ук», «ферт», «ижица», «кси», «пси», «от», – а также все надстрочные знаки. Это решение встретило сопротивление ученых-книжников, оберегавших традиции русского письма.

уд
«
дв
и



д
с

бо



Кси (Ѣ, ѣ) Ижица (Ѵ) Зело (З и S)

Четверть века спустя Российская академия наук продолжила реформирование алфавита, начатое Петром. В 1735 г. она исключила из алфавита буквы **«кси»** и **«зело»**, а также **«ижицу»**, которая, однако, позже вновь была восстановлена. Тогда же была введена в алфавит буква **ѣ**. В 1797 г. Н.М. Карамзин предложил передавать звуковой комплекс (диграф) *jo* (*jo*) изобретенной им буквой **ё**.

До революции русский алфавит насчитывал 35, а не 33 буквы, как сейчас. В него входили следующие буквы:

*А а Б б В в Г г Д д Е е Ж ж З з И и І і К к Л л
М м Н н О о П п Р р С с Т т У у Ф ф Х х Ц ц
Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы Ь ь Ъ ъ Э э Ю ю Я я
Ө ө V v*

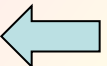
Названия букв русского дореформенного алфавита (написание современное): а, бэ, вэ, гэ, дэ, е, жэ, зэ, и, и десятирѣчное, ка, эль, эм, эн, о, пэ, эр, эс, тэ, у, эф, ха, цэ, че, ша, ща, ер, еры, ерь, ять, э, ю, я, фита, ижица.

**В 1918 г. из азбуки было
исключено несколько букв.**

***Ответив на несколько
вопросов, ты узнаешь, что
это были за буквы.***

Эту букву называли «буквой-страшилищем», «буквой-пугалом». Какая это буква и почему ее так называли?

Ответ. Это буква «ять». Она затрудняла правописание и приносила (особенно школьникам) немало огорчений. Почему? Да потому, что буквы **ѣ** и **е** обозначали одинаковый звук. Возьмем слова: *вечер* и *ветер*. В слове *вечер* писали **е**, а в слове *ветер* – **ѣ**. Приходилось механически изучать правила «на ять». Ошибки «на ять» считались самыми страшными. Выражение *знать на ять* свидетельствовало о наилучших познаниях.



Буква



Переводчик Дмитрий Иванович Языков писал: «Буква **Ѡ** потеряв настоящий свой выговор, походит на древний камень, не у места лежащий, о который все спотыкаются и не относят его в сторону затем только, что он древний и некогда нужен был для здания». Забуривать слова, в которых следовало писать **Ѡ** было настоящей мукой для учеников. Они даже сложили специальные стихи, в которых перечислялись слова, где полагалось писать эту букву:

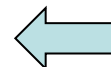


Бѣ лый, блѣ дный, бѣ дный бѣ съ
Убѣ жалъ, бѣ дняя, въ лѣ съ,
Лѣ шимъ по лѣ су онъ бѣ галь,
Рѣ дькой съ хрѣ номъ пообѣ даль...



Продолжение...

Об избавлении от буквы ѣ мечтали едва ли не так же, как об отмене крепостного права.



Стихотворение с Ъ

Бѣлый, блѣдный, бѣдный
бѣсъ
Убѣжалъ голодный въ лѣсъ.
Лѣшимъ по лѣсу онъ бѣгалъ,
Рѣдкой съ хрѣномъ
пообѣдалъ
И за горькій тотъ обѣдъ
Даль обѣтъ надѣлать бѣдъ.
Вѣдай, братъ, что клѣтъ и
клѣтка,
Рѣшето, рѣшетка, сѣтка,
Вѣжа и желѣзо съ ять, —
Такъ и надобно писать.
Наши вѣки и рѣсницы
Защищаютъ глазъ зѣницы,
Вѣки жмурить цѣлый вѣкъ
Ночью каждый человѣкъ...
Вѣтеръ вѣтки поломаль,
Нѣмецъ вѣники связаль,

Свѣсилъ вѣрно при промѣнѣ,
За двѣ гривны продалъ въ
Вѣнѣ.
Днѣпръ и Днѣстръ, какъ всѣмъ
извѣстно,
Двѣ рѣки въ сосѣдствѣ
тѣсномъ,
Дѣлать области ихъ Бугъ,
Рѣжетъ съ сѣвера на югъ.
Кто тамъ гнѣвно свирѣпѣеть?
Крѣпко сѣтовать такъ смѣеть?
Надо мирно споръ рѣшить
И другъ друга убѣдить...
Птичьи гнѣзда грѣхъ зорить,
Грѣхъ напрасно хлѣбъ сорить,
Надъ калѣкой грѣхъ смѣяться,
Надъ увѣчнымъ издѣваться...



Какая буква выглядела как римское «пять» и чем-то напоминала перевернутый кнут? Почему эта буква была «изгнана» из алфавита?

Ответ. Это буква «ижица» – **v**. Возьмем три слова: *мир* – «тишина, спокойствие», *мир* – «Вселенная» и *миро* – «душистое вещество». В данных словах один и тот же звук [и] обозначался тремя различными буквами. В первом слове писали *и* (*мир*), во втором – *i* (*mir*), в третьем **v** «ижицу» (*м v ро*). Так как буква «ижица» напоминала перевернутый кнут, то пошло выражение *прописать ижицу*, что означало «выпороть, выдрать», а в более широком смысле – «устроить кому-либо головомойку, дать крепкий нагоняй».

Ижица **v**

А.С. Пушкин в 1828 году напечатал эпиграмму на редактора журнала «Вестник Европы» М.Т. Каченовского, восстанавливающего во всех текстах «ижицу», которую, по мнению многих, давно пора выкинуть из русского алфавита!

Дурень, к солнцу став спиною,
Под холодный «Вестник» свой
Прыскал мертвою водою,
Прыскал «ижицу» живой.

Однако «ижица» просуществовала до реформы 1918 года.



Как вы думаете,
почему в
дореволюционном
справочнике «Весь
Петроград» люди с
фамилией Федоров
были помещены в
двух совершенно
различных местах?

Ответ. Фамилия
Федоров могла
писаться двояко: и
через *ф* («ферт»), и
через «фиту». Буквы *ф*
(«ферт») и «фита» в
алфавите стояли в
разных местах, а
обозначали один и тот
же звук.

Ф и Фита(Ϝ)

Еще в 1748 году В.К. Тредиаковский в статье «Разговор о правописании» писал: «На что без пользы мучиться и терять время для того токмо, чтоб знать, где должно писать “фиту” и где *ф*? Не все у нас учились греческому, или латинскому, или какому другому языку, без знания которых невозможно знать различия в сих буквах».



Какую букву называли «бездельником», «лодырем», «разбойником», «дармоедом», «кровососом» и другими подобными словами? Почему эта буква была самой дорогой буквой мира?

Ответ. Буква «ер» (ь), так называемый твердый знак, сейчас считается полезной буквой. Она выполняет всегда одну и ту же скромную работу: отделяет согласную приставки от гласной корня (*съезд, объявление, взъерошенный*). А до реформы 1918 года твердый знак писался в конце слов после твердых согласных, например: *домъ, дубъ, ехаль, городъ*. Буква «ер» на конце слова пожирала более 8% времени и бумаги.

Никчемные бездельники

Лев Успенский в своей книге «Слово о словах» пишет, что только в одном романе Л.Н. Толстого «Война и мир» в дореволюционном издании на 2080 страницах имеется 115 тысяч никчемных бездельников. Если их собрать в одно место и напечатать подряд в конце последнего тома, их скопище заняло бы 70 с лишним страничек. А сколько это будет при тираже издания в 10 тысяч экземпляров? Кроме того, если на набор «Войны и мира» требовалось тогда, допустим, 100 рабочих дней, то три с половиной дня из них наборщики неведомо зачем набирали одни твердые знаки. А сколько бумаги тратилось зря!



Э



Буква э сравнительно молодая. Она появилась в азбуке, как было сказано, только в 1735 г.

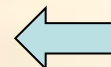
Встретили ее неприветливо. Писатель А. П. Сумароков называл эту букву «уродом», М.В.

Ломоносов в «Российской грамматике» не включил ее в азбуку, обосновав свое решение таким образом: «Вновь вымышленное, или, справедливее сказать, старое е, на другую сторону обороченное, в российском языке не нужно, ибо 1) буква е... может служить и в местоимении е тот, и в междометии ей; 2) для чужестранных выговоров вымышлять новые буквы весьма невыгодное дело... 3) ежели для иностранных выговоров вымышлять новые буквы, то будет наша азбука с китайскую».

Итак, М.В. Ломоносов считал, что без этой буквы вполне можно обойтись. Она и в современном русском языке не очень-то «своя»: обозначает твердость предшествующего согласного, и то очень «робко», лишь в заимствованных словах (для русских слов необходимости в этом нет). С

буквы э начинается всего несколько русских слов, притом только местоимений и междометий: эва, эвон, эге, эге-ге, эй, экий, этак (эдак), этакий (эдакий), этот (эта, это, эти), эх, эхма, эхе-хе. Все остальные слова, начинающиеся с э, – слова-иностранцы: эврика, эгоизм, экватор, экзамен, экономика, экспорт, экстренный, электричество, элемент, эстетика и т.д.

В древнерусском языке были две буквы: «есть» и «е йотированная». Первая передавала звук [э] после согласных (причем перед этим звуком согласный несколько смягчался – был полумягким), а вторую букву использовали для передачи [јэ] в начале слова и после гласных. Потом букву «е йотированная» перестали употреблять, и ее функции отошли к букве «есть». Она стала выполнять две «работы»: указывать на мягкость предшествующего согласного и передавать сочетание [јэ] (эти функции буква е выполняет и сейчас в исконно русских словах). В специальной букве, обозначающей твердость предшествующего согласного, просто не было нужды: твердые согласные перед [э] не употребляли, а в начале слова произносили только [јэ]. Когда в русский язык из других языков начали проникать слова с начальным [э] без предшествующего [ј], то такое [э] стали передавать буквой «есть». Создалось неудобство: когда надо читать начальное е «есть» как [э], а когда как [јэ]? Начались колебания в произношении. Мы сейчас говорим *Европа, Египет, епископ* с [јэ] именно потому, что в этих заимствованных из греческого языка словах пишется буква е. В книгах можно встретить написание *Ермитаж*, тогда как в современном языке оно произносится без [ј]. Так что буква э не лишняя, она пригодилась русскому письму.



Й

Буква *й* официально была введена в азбуку, как и буква *э*, тоже в 1735 г., хотя ее начали употреблять гораздо раньше – в XVI–XVII вв., а до того писали обычное *и*: например, *доброи* (т. е. *добрый*).

Почему эта буква называется «*и* краткое»? Потому что она составлена была из буквы *и*, над которой писали значок, называемый *кратка* – «*и* с краткой». А потом, не понимая, что это за *кратка*, люди стали говорить *и* краткое, а раз *и*, то решили, что эта буква передает гласный звук. А на самом деле она передает согласную фонему <й>, которая представлена в речи либо согласным звуком [j]: [jo]лка (*елка*) (но в этом случае буква *й* как раз и не пишется), либо согласным [й]: *мой, майка, мойка, сарай*.



Ё

Самая молодая буква в русском алфавите – это буква ё. Известен ее создатель, у нее есть «день рождения», и в 1997 г. ей исполнилось 200 лет. В 1797 г. писатель и историк Николай Михайлович Карамзин издал второй альманах стихов «Аониды», в котором впервые использовал букву ё.



До этого для обозначения ударного [о] после мягких согласных использовали диграф *іо*, введенный в 1735 г., например: *сліозы*, *всіо*. А еще раньше, в древнерусском языке, звук [о] после мягких согласных вообще не употреблялся. Вместо *мёд*, *слёзы*, *нёс*, *Пётр* произносили *мед*, *слезы*, *нес*, *Петр* с [э]. В XVIII и в начале XIX в. такое произношение было свойственно высокому стилю. Вот, например, рифмы Гаврилы Романовича Державина: *течет – нет*, *пчелку – стрелку*, *в издевку – девку*, *от весел – был весел*. Вспомним стихотворение А.С. Пушкина «Анчар»:

В пустыне чахлой и скупой,
На почве, зноем раскаленной,
Анчар, как грозный часовой,
Стоит – один во всей вселенной.



Национальная письменность

Каждый народ считает рождение национальной письменности особой вехой в своей истории. Не всегда удастся определить такую веху с точностью даже в несколько столетий. В глубине веков обычно теряются и имена создателей родной письменности, и сведения о том, как начиналась эта письменность и какие книги первыми были написаны на родном языке. Но у славянской письменности удивительное происхождение. И славяне благодаря целому ряду исторических источников знают о начале своей грамоты. Мы с точностью до года знаем не только время появления славянской азбуки, но и имена творцов славянской письменности и их жизнеописания.



Заключение

Сегодня мы вспомнили, откуда наши письма, откуда книги, библиотеки и школы, откуда произошло литературное богатство Руси. «Велика ведь бывает польза от учения книжного!» – восклицал древнерусский летописец. И мы, учась по книгам, читая книги, по выражению того же летописца, пожинаем плоды прекрасного сеяния древнерусских просветителей, воспринявших письменность от первоучителей славян – Кирилла и Мефодия.

Любовь к родному слову, родному языку, отечественной литературе и родной истории невозможна без знания истории создания родной письменности, истории языка.



В практике школьного преподавания русского языка сведения о русской графике обычно ограничиваются знакомством с современным алфавитом и теми вопросами, где графика тесно смыкается с орфографией. С тех пор как отождествление звука и буквы, характерное для лингвистической традиции прошлого, было преодолено, «обиженными» оказались именно буквы: графике уделяется меньше внимания, чем фонетике. В связи с тем, что в последнее время все чаще на олимпиадах встречаются задания, связанные с историей русского алфавита, мы постарались в своем проекте поместить как можно больше информации по этой теме.

Материалы нашего проекта адресованы школьникам, интересующимся языкознанием, они могут быть использованы учителем словесности как на различных этапах олимпиады по русскому языку, так и на школьных уроках, особенно в классах с углубленным изучением русского языка. Задания культурологической направленности расширяют представление учащихся о русском алфавите как выдающемся феномене национальной культуры, о выразительных средствах русской графики. Сведения об истории кириллического алфавита необходимы также для историко-лингвистического комментария ко многим программным произведениям художественной литературы.



Игровая часть вечера

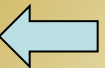


Игра «Кто быстрее?». Расположите слова в алфавитном порядке.

Гостиница, гигиена, беззаконие, акробатика, айсберг, батискаф, гидрокостюм, безмолвие, ботинки, вибрация, вкладка, гидра, акrostих, альтруист, viадук, гамбургер, видение, аксиома, академик, акселерация.

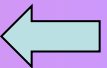


**2. Приведите примеры остатков
рисуночного письма в
современной жизни.**



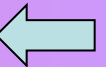
3. Игра «Прогулка вдоль алфавита».
Необходимо подобрать и написать в столбик 33 слова, состоящих из 5 букв (слова могут относиться к любой части речи). Средние буквы (третьи) всех слов должны составить полный русский алфавит.

		а		
		б		
		в		
		г		
		д		
		е		



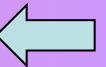
		ё		
		ж		
		з		
		и		
		й		
		к		

		л		
		м		
		н		
		о		
		п		
		р		



		с					ч		
		т					ш		
		у					щ		
		ф					ъ		
		х					ы		
		ц					ь		

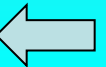
		э		
		ю		
		я		



4. Игра «Лесенка». Из существительных, начинающихся с буквы о, составьте лесенку. Лесенка состоит из девяти ступенек. В каждом последующем слове должно быть на одну букву больше, чем в предыдущем.



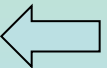
5. Игра «Трехбуквенные слова».
Вспомните как можно больше
существительных из трех букв, где
бы в середине были буквы ***ы, о, а.***



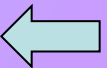
6. Игра «Сквозные буквы».

Заполните пустые
клетки буквами,
чтобы по
горизонтали
можно было
прочитать десять
существительных
женского рода 1-
го склонения.

	е				
	е				
	е				
	е				
	е				
	е				
	е				
	е				
	е				
	е				
	е				



7. Игра «Листая словарь...».
Извлекая из словаря слово, педагог предлагает учащимся поразмышлять над тем, что за этим словом скрывается. Слова: *алфавит, буква.*



8. Игра «В чем соль?» (определите суть высказывания). В чем соль следующих высказываний?

Часто для того, чтобы жить, надо больше мужества, чем чтобы умереть (*В. Альфьери*);

Жизнь слишком коротка, чтобы позволить себе прожить ее ничтожно (*Б. Дизраэли*);

Всякая жизнь, хорошо прожитая, есть долгая жизнь (*Леонардо да Винчи*);

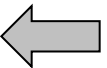


Есть имена, которые столь же вечны и ярки, как звезды в небе. Когда люди в открытом море не знают, в каком месте находятся, то путь на земле находят по звездам в небе (*Б.Ауэрбах*);

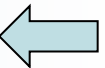
Великие мысли исходят из сердца (*Л. Вовенарг*);

Бояться надо не смерти, а пустой жизни (*Б.Брехт*);

Человек без характера – все равно что кормилица без молока, солдат без оружия или путешественник без денег (*О.Петье*).



9. Игра «Ассоциация». Какие ассоциации у вас возникают, когда вы слышите: *Кирилл и Мефодий, кириллица, азбука, алфавит?*



10. Игра «Кто больше?». Вспомните как можно больше пословиц, фразеологизмов, шуток, в состав которых входят названия букв кириллицы.



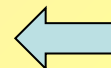
Аз да буки

Аз да буки – и вся наука. Аз грешный. Аз, да всему горазд. От аза до ижицы. Он аза в глаза не видел. Сидеть на азах. За аз да за буки, так и указку в руки. Сперва аз да буки, а там и науки. Что было муки, доуки, а ни аза, ни буки. Аз да буки не избавят от муки. Прописным азом ноги растопырил. Он не смыслит ни а, ни б, ни аза, ни буки.

Не суйтесь, буки, наперед азов.
Буки аз – буказ, глагол аз – глаз
(шутка над складами). Буки-
букашки, глаголь-таракашки (шутят
с малыми ребятами). Смотриеть
глаголем. Аз-алашки, буки-букашки,
веди-валяшки, глаголь-голяшки
(долгая, скучная, всем известная
песня). Ер да еры упали с горы, ерь
да ять некому поднять. Иже да како
не солгут никако.

Не суйся, ижица, наперед аза. Все люди как люди, а мы как мыслете. Кабы не буки-еры, да не люди-аз – ла, далеко бы увезла. Метать петли, закидывать крюки, писать мыслете (быть пьяным). Сам оником, ручки фертом. Ротик оником, губки жемочком. Глаголь аз – глаз, покой аз – показ (шутка над складами). Дошли до ижицы.

Сам ни аза в глаза, а людей ижицей тычет. Фита да ижица – к ленивому плеть ближится. Кси, пси с фитою пахнули сытою. Фита, ижица к розге ближится. От фиты подвело животы. Стоять фертом. Подпереться фертом. Там я (Наполеон) барыней пройдуся, фертом в боки подопруся. Рцы слово твердо (будь крепок в слове). Твердон – то, да и то подперто.



11. Рефлексия «Если бы я встретился с создателем славянской азбуки, я бы...».



Литература

1. *Григорян Л.Т.* Язык мой – друг мой. М.: Просвещение, 1976.
2. *Касаткин Л.Л., Крысин Л.П., Львов М.Р., Терехова Т. Г.* Русский язык / Под ред. Л.Ю. Максимова. М.: Просвещение, 1989.
3. **Слава вам, братья, славян просветители: Сборник материалов к празднованию Дня славянской письменности и культуры.** Новосибирск: Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 1996.
4. *Щуркова Н.Е.* Собрание пестрых дел. Смоленск, 1998.
5. **Энциклопедия для детей. Т. 10. Языкознание. Русский язык / Под ред. М.Д. Аксенова.** М.: Аванта+, 1998.

БУКВЫ ГЛАГОЛИЧЕСКОЙ АЗБУКИ

<i>a</i>	<i>б</i>	<i>в</i>	<i>г</i>	<i>д</i>	<i>е</i>
<i>ж</i>	<i>дз</i>	<i>з</i>	<i>и</i>	<i>и</i>	
<i>ды</i>	<i>к</i>	<i>л</i>	<i>м</i>	<i>н</i>	<i>о</i>
<i>п</i>	<i>р</i>	<i>с</i>	<i>т</i>	<i>оу</i>	<i>ф</i>
<i>х</i>	<i>о</i>	<i>шт</i>	<i>ц</i>	<i>ч</i>	<i>ш</i>
<i>з</i>	<i>ь</i>	<i>ы</i>	<i>я</i>	<i>ю</i>	<i>юс м.</i>
<i>юс б.</i>	<i>йот.юс м.</i>	<i>йот.юс б.</i>	<i>ф</i>	<i>ижика</i>	



А — аз

К — како

Б — буки

Л — люди

В — веди

М — мыслете

Г — глаголь

Н — наш

Д — добро — он

Е — есть

П — покой

Ж — живете

Р — рцы

З — земля

С — слово

И — иже

Т — твердо



Семитское письмо содержало 22 знака для согласных; гласные на письме не обозначались (это было связано с устройством семитских языков).





ГЕРМАН.
ШВЕЙЦАРИЯ

АВСТРИЯ

ВЕНГРИЯ

ФРАНЦИЯ

Турин
Милан

Триест

СЛОВЕН.

ХОРВАТИЯ

Равенна

Болонья

Венеция

БОСНИЯ И
ГЕРЦЕГ.

Генуя

Специя

Флоренция

Анкона

СЕР.
ЧЕРН.

МОНАКО

o. Корсика
(ФРАНЦИЯ)

Порто-Торрес

ВАТИКАН
ГОРОД

РИМ

Гаэта

Неаполь

Барри

АЛБ.

o. Сардиния

Оростано

Кальяри

Тирренское
Море

Ионическое
Море

Средиземное
Море

АЛЖ. ТУНИС

o. Сицилия

Палермо

Катания

Аугуста

Реджо-ди-Калабрия

0 100 km
0 100 м





В своем классическом варианте, сформировавшемся в Афинах, греческий алфавит включал 24 буквы – 17 согласных и 7 гласных.

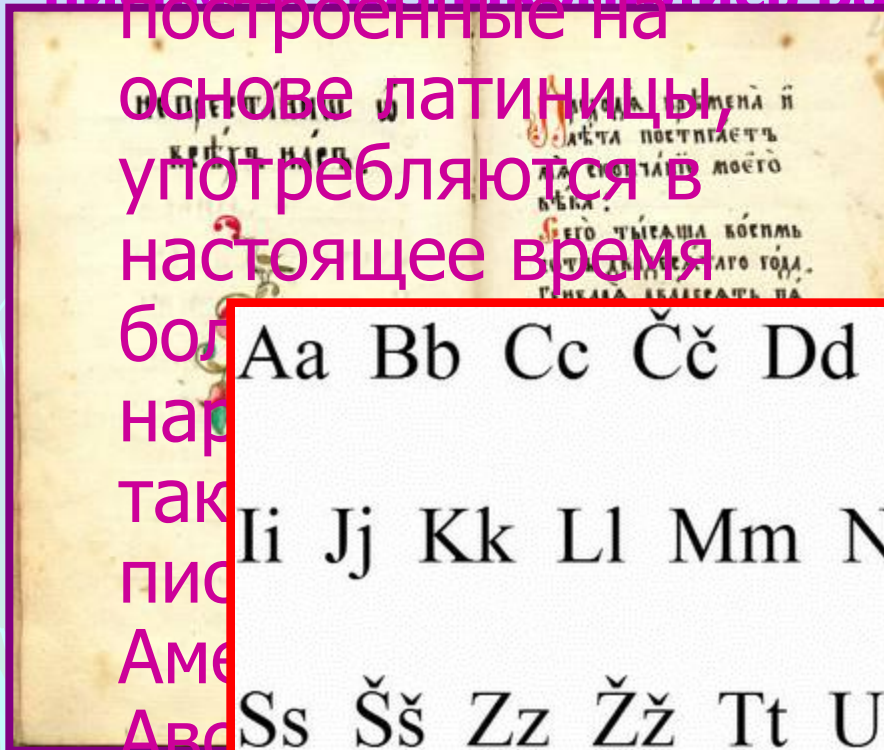
Финикияне писали справа налево.

Α α	Β β	Γ γ	Δ δ	Ε ε	Ζ ζ	Η η	Θ θ	Ι ι	Κ κ	Λ λ	Μ μ
άλφα	βήτα	γάμα	δέλτα	έψιλον	ζήτα	ήτα	θήτα	γιώτα	κάπα	λάμδα	μι
alfa	vita	gama	thelta	epsilon	zita	ita	thita	yiota	kapa	lamtha	mi
a	b	g, y	d	ē	z	ē	th	i	k	l	m
[a]	[v]	[ɣ, j]	[ð]	[e]	[z]	[i]	[θ]	[i]	[k, c]	[l, ʎ]	[m]
Ν ν	Ξ ξ	Ο ο	Π π	Ρ ρ	Σ σ ς	Τ τ	Υ υ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ	Ω ω
νι	ξι	όμικρον	πι	ρο	σίγμα	ταυ	ύψιλον	φι	χι	ψι	ωμέγα
ni	xi	omikron	pi	ro	sigma	taf	ipsilon	fi	hi	psi	omega
n	ks, x	o	p	r, rh	s	t	u, y	ph	kh, ch	ps	ō
[n]	[ks]	[o]	[p]	[r]	[s, z]	[t]	[i]	[f]	[χ, ç]	[ps]	[o]

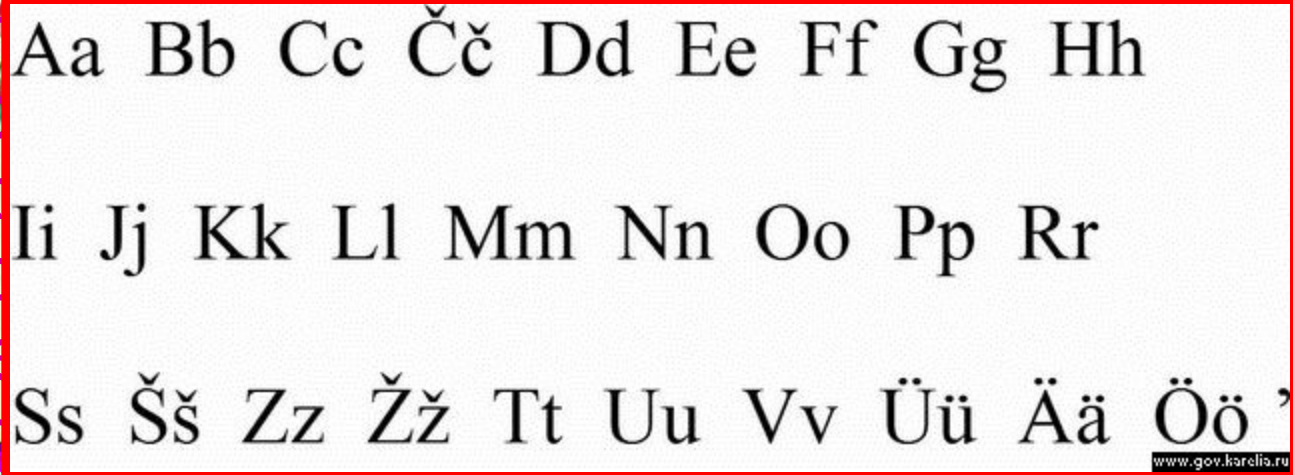
письмо слева направо.



В I тысячелетии до н.э. Южная Италия была колонизована греками. В результате в VII веке до н.э. в Италии появились алфавиты, построенные на основе латиницы, которые используются в настоящее время.



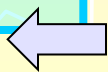
Национальным пионером греческое письмо в VII веке до н.э. в Италии появились алфавиты, построенные на основе латиницы, которые используются в настоящее время.



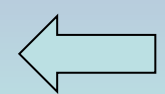
В Средние века в результате перехода в христианство всех алфавитов стран Латинский язык стал богослуженным языком в государствах Западной Европы, а латиница — единственным допустимым письмом для служебных книг.



вы. тий
кого эф и
, а
т
о
всех дов —



ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
a	b	g	d	e	v	z	ey/ē	t	i	k	l	m
[ɑ]	[b]	[g]	[d]	[ɛ]	[v]	[z]	[ej > e]	[tʰ]	[i]	[kʰ]	[l]	[m]
ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
n	y ()	o	p	ž	r	s	t	wi/ü	u	p	k	ǰ
[n]	[j]	[o]	[pʰ]	[ʒ]	[r/r]	[s]	[tʰ]	[wi]	[u]	[pʰ]	[kʰ]	[ʃ]
ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ
q/q	š	č	c	j	ç	č	kh	q	j	h	ow/ō	
[qʰ]	[ʃ]	[tʃ]	[ts]	[dz]	[tsʰ]	[tʃʰ]	[x]	[q]	[dʒ]	[h]	[ow]	



A a [ei]

B b [bi:]

C c [si:]

D d [di:]

E e [i:]

F f [ef]

G g [dʒi:]

H h [ei]

I i [ai]

J j [dʒei]

K k [kei]

L l [el]

M m [em]

N n [en]

O o [əu]

P p [pi:]

Q q [kju:]

R r [a:]

S s [es]

T t [ti:]

U u [ju:]

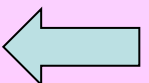
V v [vi:]

W w ['dʒɒblju:]

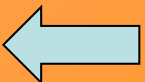
X x [eks]

Y y [wai]

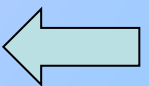
Z z [zed]



A a B b C c D d E e F f G g H h I i J j K k L l M m N n
Ñ ñ O o P p Q q R r S s T t U u V v W w X x Y y Z z



буква	название	буква	название	буква	название	буква	название	буква	название
A a	а	F f	эф	L l	эль	Q q	ку	(Ü ü)	у-умлаут
(Ä ä)	а-умлаут	G g	гэ	M m	эм	R r	эр	V v	фау
B b	бэ	H h	ха	N n	эн	S s	эс	W w	вэ
C c	цэ	I i	и	O o	о	(ß)	эсцет	X x	икс
D d	дэ	J j	йот	(Ö ö)	о-умлаут	T t	тэ	Y y	ипсилон
E e	э	K k	ка	P p	пэ	U u	у	Z z	цет



А а Б б В в Г г Д д Ђ ђ Е е Ж ж З з И и

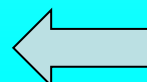
Aa Bb Vv Gg Dd Đđ Ee Žž Zz Ii
[a] [b] [v] [g] [d] [ǣ̞] [e] [ʒ] [z] [i]

Ј ј К к Л л Љ љ М м Н н Њ њ О о П п Р р

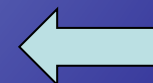
Jj Kk Ll Lj lj Mm Nn Nj nj Oo Pp Rr
[j] [k] [l] [ʎ] [m] [n] [ɲ] [o] [p] [r]

С с Т т Ћ ћ У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч Џ џ Ш ш

Ss Tt Ćć Uu Ff Hh Cc Čč Dž dž Šš
[s] [t] [t͡ɕ] [u] [f] [x/h] [t͡ɕ] [t͡ɕ] [d͡ʒ] [ʃ]



А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё	Ж ж	З з	И и	Й й	К к
a	b	v	g	d	ye/yö	yo	j	j(dz)	i	i̇	k
[p]	[b]	[v, w]	[g, k]	[d]	[je, jə]	[jo]	[dʒ]	[z]	[i]	[ij]	[k]
Л л	М м	Н н	О о	Ө ө	П п	Р р	С с	Т т	У у	Ү ү	Ф ф
l	m	n-, -ng	o	ö	p	r	s	t	u	ü	f
[l]	[m]	[n]	[ɔ]	[z:]	[p]	[r]	[s]	[t]	[əʊ]	[u:]	[f]
Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я	
x	c	č	š	šč	hard	ii	soft	e	yu/yü	ya	
[x]	[c]	[tʃ]	[ʃ]	[ʃ]	sign	[i:]	sign	[ɛ]	[ju]	[ja]	

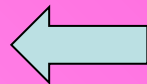


Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm
a	bi	ci	di	e	effe	gi	acca	i	i lungo	cappa	elle	emme
Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz
enne	o	pi	cu	erre	esse	ti	u	vi/vu	vi/vu doppio	ics	i greco	zeta

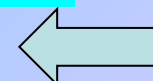


Русский алфавит
Russian alphabet

А	Б	В	Г
Д	Е	Ё	Ж
З	И	Й	К
Л	М	Н	О
П	Р	С	Т
У	Ф	Х	Ц
Ч	Ш	Щ	Ъ
Ы	Ь	Э	Ю
	Я		



Буква	Название	Транскрипция (+ в слогах)	Буква	Название	Транскрипция (+ в слогах)
A a	а	а	M m	эм	м
А а	он	он (ом, он, онь)	N n	эн	н
B b	бэ	б	Ń ń	энь	нь (не, нё, ни, ню ня)
C c	цэ	ц	O o	о	о
Ć ć	це	ць (це, цё, ци, цю, ця)	Ó ó	о кр.	у
D d	дэ	д	P p	пэ	п
E e	э	э	R r	эр	р
Ę ę	эн	эн (эм, эн, энь, э)	S s	эс	с
F f	эф	ф	Ś ś	эсь	ш
G g	ге	г	T t	тэ	т
H h	ха	х	U u	у	у
I i	и	и	W w	ву	в
J j	ёт	й	Y y	ы	ы
K k	ка	к	Z z	зэт	з
L l	эль	ль (ле, лё, ли, лю, ля)	Ż ż	зет	зь
Ł ł	эл	л, в	Ž ž	жэт	ж



A a B b C c Ç ç D d E e F f G g Ğ ğ H h

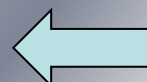
а ба джа че дэ э фэ гэ СМ. СМ.
[ɑ] [b] [d͡ʒ] [t͡ʃ] [d] [e] [f] [g] прим. прим.

I i Ĭ ĭ J j K k L l M m N n O o Ö ö P p

ы и жэ кэ лэ мэ нэ о СМ. пэ
[ɯ] [i] [ʒ] [k, kʲ] [l, lʲ] [m] [n] [o] прим. [p]

R r S s Ş ş T t U u Ü ü V v Y y Z z

рэ сэ шэ тэ у СМ. вэ й`э зэ
[r] [s] [ʃ] [t] [u] прим. [v] [j] [z]



Кириллица		Кириллица	
Буквы и их название	Цифровое значение	Буквы и их название	Цифровое значение
А —аз	1	Х —хер	600
Б —буки		Ω —от	800
В —веди	2	Ц —цы	900
Г —глаголь	3	У —червь	90
Д —добро	4	Ш —ша	
Є —есть	5	Щ —ща	
Ж —живете		Ъ —ер	
З —зело	6	Ы —еры	
З —земля	7	Ь —ерь	
Н —иже	8	Ъ —ять	
І —и	10	Ю —ю	
К —како	20	Ѧ —(и)я	
Л —люди	30	Ѧ —(и)е	
М —мыслете	40	Ѧ —юс малый	
Н —наш	50	Ѧ —юс большой	
О —он	70	Ѧ —йотов.юс малый	
П —покой	80	Ѧ —йотов.юс большой	
Р —рцы	100	Ѧ —кси	60
С —слово	200	Ѧ —пси	700
Т —твердо	300	Ѧ —фита	9
Оу —ук	400	У —ижица	
Ф —ферт	500		

